

The TanakhML Project

© 2004-2010 Alain Verboomen

Biblia Hebraica Stuttgartensia
Isaiah 29-43

29 ¹ hōy 'rî' #l 'rî' #l qir#yat# h##n#h d##wid# s#p#û š#n#h 'al-š#n#h h#aggîm
 yin#q#p#û ² wah#s#îqô#t#î la'#rî' #l w#h#y#t##h t#a'#niyy#h wa'#niyy#h
 w#h#y#t##h lî ka'#rî' #l ³ w#h##nî#t#î k#addûr 'l#yik# w#s#ar#tû 'layik#
 mus#s##b# wah#qîm#t#î 'layik# m#s#ur#t# ⁴ w#š#p#al#t m#eres# t#d#abb#rî
 ûm#'#p##r tiššah# 'im#r#t##k# w#h#y#h k#'ôb# m#eres# qôl#k# ûm#'#p##r
 'im#r#t##k# t#s#ap##s##p# ⁵ w#h#y#h k#'b##q daq h#môn z#r#yik# ûk##m#s#
 '#b##r h#môn '#rîs#îm w#h#y#h l#p#et#a# 'pit##' #m ⁶ m#'im y#hw#h s##b##'ô#t#
 tipp#q#d# b#ra'am ûb##ra#aš w#qôl g#d#ôl sùp##h ûs#'#r#h w#lahab# 'šš
 'ôk##l#h ⁷ w#h#y#h kah##lôm h##zôn lay#l#h h#môn k#l-haggôyim
 has#s##b##'îm 'al-'#rî' #l w#k##l-s##b#eyh# ûm#s##d##t##h#h w#hamm#s#îqîm
 l#h#h ⁸ w#h#y#h ka'#šer yah##l#m h#r#'#b# w#hinn#h 'ôk##l w#h#qîs# w#rêq#h
 nap##šô w#k#a'#šer yah##l#m has#s##m# w#hinn#h š#t#eh w#h#qîs#
 w#hinn#h '#y#p# w#nap##šô šôq#q#h k#n yih#yeh h#môn k#l-haggôyim
 has#s##b##'îm 'al-har s#iyyôn ⁹ hit##mah#m#hû ût##m#hû hiš#ta#aš#û w#š#û
 š#k##rû w#l#'-yayin n#û w#l#' š#k##r ¹⁰ kî-n#sak# 'lêk#em y#hw#h rûah#
 tar#d#m#h way#'#as#s##m# 'et#-'ênêk#em 'et#-hann#b#î'îm w#'et#-r#'šêk#em
 hah##zîm kiss#h ¹¹ watt#hî l#k#em h##zût# hakk#l k#d#ib##rê hass#p#er
 heh##t#ûm '#šer-yitt#nû 't#ô 'el-yôd##a# s#p#er l#m#r q#r# n#'-zeh w#'#mar
 l#' 'ûk#al kî h##t#ûm hû' ¹² w#nittan hass#p#er 'al '#šer l#'-y#d#a# s#p#er l#m#r
 q#r# n#'-zeh w#'#mar l#' y#d#a#tû s#p#er ¹³ wayy#mer 'd##n#y ya'an kî
 niggaš h#'#m hazzeh b#p#îw ûb#i##p##t##y#w kibb#d#ûnî w#libbô rih#aq
 mimmennî watt#hî yir#'#t##m# 't#î mis##wat# 'n#šîm m#lumm#d##h ¹⁴ l#k##n
 hin#nî yôsip# l#hap##lî' 'et#-h#'#m-hazzeh hap##l# w#p#ele' w#'#b##d##h
 h##k##mat# h##k##m#y#w ûb#înat# n#b##n#y#w tis#tatt#r ¹⁵ hōy hamma'#mîqîm
 mêhw#h las#tir '#s##h w#h#y#h b##mah##š#k# ma'##êhem wayy#m#rû mî
 r#'#nû ûmî yôd##'nû ¹⁶ hap##k#k#em 'im-k#h##mer hayy#s##r y#h##š#b#
 kî-y#mar ma'##eh l#'#h#hû l#' '##nî w#y#s#er '#mar l#yôs##rô l#' h#b#în
¹⁷ h#lô-'ôd# m#at# miz#'#r w#š#b# l#b##nôn lakkar#mel w#hakkar#mel
 layya'ar y#h##š#b# ¹⁸ w#š#m#û b#aayôm-hahû' hah##r#šîm dib##rê-s#p#er
 ûm#'#p#el ûm#h##šek# 'ênê 'iw#rîm tir#eyn#h ¹⁹ w#y#s#p#û '#n#wîm bayhw#h
 #im#h##h w#eb##yônê 'd##m biq#d#ôš yi##r#'#l y#g#îlû ²⁰ kî-'#p##s# 'rîs#
 w#k##l#h l#s# w#nik##r#t#û k#l-š#q#d#ê 'wen ²¹ mah##t#î'ê 'd##m
 b#d##b##r w#lammôk#îah# bašša'ar y#q#šûn wayyat#t#û b#att#hû s#addîq
²² l#k##n k#h-'#mar y#hw#h 'el-bê#t# ya'#q#b# 'ššer p#d##h 'et#-'ab##r#h#m
 l#'-att#h y#b#ôš ya'#q#b# w#l#' 'att#h p#n#y#w yeh##w#rû ²³ kî b#ir#'#t#ô
 y#l#d##y#w ma'##h# y#d#ay b#qir#bô yaq#dîšû š#mî w#hiq#dîšû 'et#-q#d#ôš
 ya'#q#b# w#'et#-'l#hê yi##r#'#l ya'#rîs#û ²⁴ w#y#d##'û t##'ê-rûah# bîn#h
 w#rôg##nîm yil#m#d#û-leqah# **30** ¹ hōy b#nîm sôr#rîm n#um-y#hw#h la'##ô#t#
 '#s##h w#l#' minnî w#lin#s#k# mass#k##h w#l#' rûh#î l#ma'an s#p#ô#t#
 h#at#t##'t# 'al-h#at#t##'t# ² hah#l#k#îm l#red#et# mis##rayim ûp#î l#' š#'#lû
 l#ôz b#m#ôz par#'#h w#lah##sô#t# b#s##l mis##r#yim ³ w#h#y#h l#k#em m#ôz
 par#'#h l#b##šet# w#heh##sût# b#s##l-mis##rayim lik##limm#h ⁴ kî-h#yû
 b#s##'an #r#y#w ûmal#'#k##y#w h##n#s yaggî'û ⁵ k#l h#b#i'îš 'al-'am l#'-yô'îlû
 l#mô l#' l#'#zer w#l#' l#hô'îl kî l#b##šet# w#g#am-l#h#er#p#h ⁶ ma###
 bah#môt# neg#eb# b#eres# s##r#h w#s#ûq#h l#b#î' w#layiš m#hem 'ep##'eh
 w##r#p# m#ôp##p# yi##'û 'al-ket#ep# '#y#rîm h#êl#hem w#al-dabbešet#
 g#mallîm 'ôs##r#t##m 'al-'am l#' yô'îlû ⁷ ûmîs##rayim heb#el w#rîq ya'#z#rû

l#k##n q#r#t#i# l#z#t# rahab# h#m š#b#et# 8 'att#h bô' k##t##b##hh 'al-lúah#
 'itt#m w#al-s#p#er h#uqq#hh út##hî l#yôm 'ah##rôn l#ad# 'ad#-ôl#m 9 kî 'am
 m#rî hû' b#nîm keh##šîm b#nîm l#-'#b#û š#môa' tôrat# y#hw#h 10 '#šer '#m#rû
 l#r#îm l#t#ir#û w#lah##zîm l#t#eh##zû-l#nû n#k##h#ô#t# dabb#rû-l#nû
 h##l#qô#t# h##zû mah#t#allô#t# 11 sûrû minnê-d#erek# hat#t#û minnê-'#rah#
 haš#bî#t#û mipp#nênû 'et#-q#d#ôš y#i##r#l# 12 l#k##n k#h '#mar q#d#ôš y#i##r#l#
 ya'an m#s#k#em badd#b##r hazzeh wattib##t##h#û b#'#šeq w#n#lôz
 wattišš#'#nû '#l#yw 13 l#k##n y#h#yeh l#k#em he#w#n hazzeh k#p#eres# n#p##l
 nib##'eh b#h#ôm#h ni##g#b##h '#šer-pit##'#m l#p#et#a' y#b#ô' šib##r#hh
 14 ûš#b##r#hh k#š#b#er n#b#el yôs##rîm k#t#û#t# l#yah##m#l w#l#l#-yimm#s##'
 b#im#k#itt#t#ô h#ere# lah##t#ô#t# '#š miyy#qûd# w#lah####p# mayim miggeb#e'
 15 kî k##h-'#mar '#d##n#y y#hwih q#d#ôš y#i##r#l# b#š#û#b##h w#nah#at#
 tiww#š#ûn b#haš#q#t# û#b#b#it##h##h tih#yeh g#b#ûrat##k#em w#l#l#
 '#b#î#em 16 watt#m#rû l#-k#î 'al-sûs n#nûs 'al-k#n t#nûsûn w#al-qal nir#k#b#
 'al-k#n yiqqallû r#d##p#êk#em 17 'elep# 'eh##d# mipp#nê ga#rat# 'eh##d#
 mipp#nê ga#rat# h##mišš#h t#nûsû 'ad# 'im-nôt#ar#tem katt#ren 'al-r#š h#h#r
 w#k#ann#s 'al-haggi#b##h 18 w#l#k##n y#h#akkeh y#hw#h lah##nan#k#em
 w#l#k##n y#rûm l#rah#em#k#em kî-'#l#hê miš#p#t# y#hw#h 'aš#rê k#l-h#ôk#ê
 lô 19 kî-'am b#s#iyyôn y#š#b# bîrûš#l#im b#k#ô l#-t#ib##keh h##nôn
 y#h##n#k## l#qô#l za#qek## k#š#m#t#ô# '#n#k# 20 w#n#t#an l#k#em '#d##n#y
 leh#em s##r ûmayim l#h#as# w#l#l#-yikk#n#p# 'ôd# môreyk## w#h#yû 'êneyk##
 r#ô#t# 'et#-môreyk## 21 w#'#z#neyk## tiš#ma#n#h d##b##r m#ah##reyk##
 l#m#r zeh hadderek# l#k#û b#ô kî t#a#mînu w#k#î t#a##m#îlû
 22 w#t#imm#t#em 'et#-s#ippûy p#sîlê k#as#pek## w#et#-p#uddat#
 mass#k#at# z#h#b#ek## tiz#r#m k#mô d##w#h s##t# 'mar lô 23 w#n#t#an m#t#ar
 zar#'#k## '#šer-tiz#ra' 'et#-h#'#d##m#h w#leh#em t#b#û#at# h#'#d##m#h
 w#h#y#h d##š#n w#š#m#n yir#eh miq#neyk## bayyôm hahû' kar nir#h##b#
 24 w#h#l#p#îm w#h#y#rîm '#b##d#ê h#'#d##m#h b#lîl h##mîs# y#k##lû
 '#šer-z#reh b##rah#at# û#ammiz#reh 25 w#h#y#h 'al-k#l-har g#b##ah w#al
 k#l-gib##h ni##'h# p#l#g#îm yib##lê-m#yim b#yôm hereg# r#b# bin#p##l
 mig##d#lîm 26 w#h#y#h 'ôr-hall#b##n#h k#ô#r hah#amm#h w#ô#r hah#amm#h
 y#h#yeh šib##t#ayim k#ô#r šib##at# hayy#mîm b#yôm h##b##š y#hw#h
 'et#-šeb#er 'ammô ûmah#as# makk#t#ô yir#p# 27 hinn#h š#m-y#hw#h b#
 mimmer#h##q b#r#r 'appô w#k##b#ed# ma####h #p##t##y#w m#l#û za'am
 ûl#šônô k#š# '#k##let# 28 w#rûh#ô k#nah#al šô#t##p# 'ad#-s#aww#r yeh##s#eh
 lah#n#p##h g#ôyim b#n#p#at# š#w# w#resen mat##eh 'al l#h##yê 'ammîm
 29 haššîr y#h#yeh l#k#em k#lêl hit##qaddeš-h##g# w##im#h#at# l#b##b#
 kahôl#k# beh##lîl l#b#ô' b##har-y#hw#h 'el-s#ûr y#i##r#l# 30 w#hiš#mîa'
 y#hw#h 'et#-hôd# qôlô w#nah#at# z#rô#ô yar#eh b#za#ap# 'ap# w#lahab# 'š
 'ôk##l#h nep#es# w#zerem w#eb#en b#r#d# 31 kî-miqqôl y#hw#h y#h#at# 'aššûr
 bašš#b#et# yakkeh 32 w#h#y#h w#h#y#h k#l k#l ma#b#ar ma#b#ar mat#t##h
 mat#t##h mûs#d##h mûs#d##h '#šer '#šer y#nîah# y#nîah# y#hw#h y#hw#h
 '#l#yw '#l#yw b#t#uppîm b#t#uppîm û#k##inn#rô#t# û#k##inn#rô#t#
 û#mil#h##môt# û#mil#h##môt# t#nûp##h t#nûp##h b#m nil#h#am-b#m
 33 kî-kî-'#rûk# '#rûk# m#et##mûl m#et##mûl t#p##teh t#p##teh hî'
 gam-lammelek# hî' hûk##n lammelek# he#mîq hûk##n hir#h#ib# he#mîq
 m#d#ur#t##hh hir#h#ib# '#š m#d#ur#t##hh w#s#šîm '#š har#b#h w#s#šîm

niš#mat# har#b#h y#hw#h niš#mat# k#nah#al y#hw#h g#p##r#t# k#nah#al
b#r#h g#p##r#t# b#h#h b#r#h b#h#h **31** ₁ hōy hayy#r#d#f#m mis##rayim
l#ez#r#h ‘al-sūs#m yišš#n#nū wayyib##t##h#h#û ‘al-rek#eb# kî r#b# w#‘al p#r#š#m
kî-#s##m#m#d# w#l#’ š#‘û ‘al-q#d#ôš yi##r#‘#l w#‘et#-y#hw#h l#’ d##r#š#û
₂ w#g#am-hû’ h##k##m wayy#b##’ r#‘ w#‘et#-d#b##r#y#w l#’ h#s#r w#q#m
‘al-bê# m#r#‘îm w#‘al-‘ez#rat# p#‘#lê ‘w#en ₃ ûmis##rayim ‘d##m w#l#’-’#l
w#s#s#êhem b##r w#l#’-r#h#h wayh#h yat#t#eh y#d#ô w#k##š#al ‘ôz#r
w#n#p#al ‘#zur w#yah##d#w kull#m yik##l#y#ûn ₄ kî k##h ‘#mar-y#hw#h ‘#lay
ka#š#er yeh#geh h#‘ar#y#h w#hakk#p#îr ‘al-t#ar#pô ‘#š#er yiqq#r#’ ‘#l#y#w m#l#’
r#‘îm miqqôl#m l#’ y#h##t# ûm#h#môn#m l#’ ya#‘neh k#n y#r#d# y#hw#h
s##b##’ô#t# lis##b#’ ‘al-har-s#iyyôn w#‘al-gib##’t##h#h ₅ k#s#ipp#r#îm ‘#p#ô#t#
k#n y#g##n y#hw#h s##b##’ô#t# ‘al-y#r#ûš#l#îm g#n#ôn w#his#s#îl p#s#ah#
w#him#l#t# ₆ š#b#û la#š#er he#‘m#îq#û s#r#h b#nê yi##r#‘#l ₇ kî bayyôm hahû’
yim#‘#s#ûn ‘îš ‘#l#lê k#as#pô we#‘#l#lê z#h#b#ô ‘#š#er ‘##û l#k#em y#d#êk#em
h##t##’ ₈ w#n#p#al ‘aššûr b#h#ereb# l#’-’îš w#h#ereb# l#’-’#d##m t#‘k##lennû
w#n#s lô mipp#nê-h#ereb# ûb#ah#ûr#y#w l#mas yih#y#û ₉ w#sal#‘ô mim#g#ôr
ya#‘b#ôr w#h#attû min#s ##r#y#w n#‘um-y#hw#h ‘#š#er-’ûr lô b#s#iyyôn
w#t#annûr lô b#r#ûš#l#îm **32** ₁ h#n l#s#ed#eq yim#l#k#-melek# ûl##r#îm
l#miš#p#t# y##r#û ₂ w#h#y#h-’îš k#mah##b##’-r#h#h w#s#t#er z#rem
k#p#al#g#ê-mayim b#s##y#ôn k#s##l sela-‘k#b##d# b#‘eres# ‘#y#p##h ₃ w#l#’
t#îš#‘eyn#h ‘ênê r#‘îm w#‘#z#nê š#m#‘îm tiq#š#ab##n#h ₄ ûl#b#ab# nim#h#r#îm
y#b#în l#d##‘at# ûl#š#ôn ‘ill#g#îm t#mah#r l#d#abb#r s##h#ô#t# ₅ l#’-yiqq#r#’
‘ôd# l#n#b##l n#d#îb# ûl#k#îlay l#’ y#‘#m#r š#ôa’ ₆ kî n#b##l n#b##l#h
y#d#abb#r w#libbô ya#‘##eh-’#wen la#‘##ô#t# h##nep# ûl#d#abb#r ‘el-y#hw#h
tô#h l#h#r#îq nep#eš r#‘#b# ûmaš#qeh s##m#’ yah##s#îr ₇ w#k##lay k#l#y#w r#‘îm
hû’ zimmô#t# y#‘#s# l#h#abb#l ‘#niyyîm b#‘im#rê-š#eqer ûb##d#abb#r ‘eb##y#ôn
miš#p#t# ₈ w#n#d#îb# n#d#îb#ô#t# y#‘#s# w#hû’ ‘al-n#d#îb#ô#t# y#q#ûm ₉ n#š#îm
ša#‘nannô#t# q#m#n#h š#ma#‘n#h qôlî b#nô#t# b#t#h#ô#t# ha#‘#z#nn#h ‘im#r#t#î
₁₀ y#m#îm ‘al-š#n#h tir#gaz#n#h b#t##h#ô#t# kî k#l#h b##s#îr ‘#sep# b#lî y#b#ô’
₁₁ h#îr#d#û ša#‘nannô#t# r#g##z#h b#t##h#ô#t# p#š#t##h w#‘#r#h wah##g#ôr#h
‘al-h##l#s##y#im ₁₂ ‘al-š#d#ayim s#p##d#îm ‘al-##d#ê-h#emed# ‘al-ge#pen
p#riyy#h ₁₃ ‘al ‘ad##mat# ‘ammî qôš# š#m#îr ta#‘leh kî ‘al-k#l-b#ttê m#ô#
qir#y#h ‘allîz#h ₁₄ kî-’ar#môn nut#t##š# h#môn ‘îr ‘uzz#b# ‘#p#el w#b#ah#an
h#y#h b##ad# m#‘#r#ô#t# ‘ad#-‘ôl#m m#ô#t# p#r#‘îm mir#‘#h ‘d##r#îm
₁₅ ‘ad#-y#‘#reh ‘#lênû r#h#h mim#r#ôm w#h#y#h mid##b#r lakkar#mel
w#hakk#r#mel layya‘ar y#h##š#b# ₁₆ w#š#k#an bammid##b#r miš#p#t#
ûs##d##q#h bakkar#mel t#š#b# ₁₇ w#h#y#h ma#‘##h has#s##d##q#h š#lôm
wa#‘b##d#at# has#s##d##q#h haš#q#t# w#b#et#ah# ‘ad#-‘ôl#m ₁₈ w#y#š#ab#
‘ammî bin#w#h š#lôm ûb##miš#k#nô#t# mib##t#ah#îm ûb#im#n#h##t#
ša#‘nannô#t# ₁₉ ûb##rad# b#red#et# hayy#‘ar ûb#aššip##l#h tiš#pal h#‘îr
₂₀ ‘aš#rêk#em z#r#‘ê ‘al-k#l-m#y#im m#š#all#h#ê reg#el-haššôr w#hah##môr
33 ₁ hōy šôd##d# w#‘att#h l#’ š#d#ûd# ûb#ôg##d# w#l#’-b##g##d#û b#ô
kah#t#îm#k## šôd##d# t#šš#ad kann#l#t##k## lib##g#d# yib##g#d#û-b##k#
₂ y#hw#h h##n#n#n#l#k## qiw#w#în#h#y#h z#r#‘#m labb#q#r#îm ‘ap#-y#š#û-‘#t##n#û
b#‘#t# s##r#h ₃ miqqôl h#môn n#d##d#û ‘ammîm m#rôm#mut#ek## n#p##s#û
gôy#m ₄ w#‘ussap# š#lal#k#em ‘#sep# heh##s#îl k#maššaq g#b#îm šôq#q bô
₅ ni##g#b# y#hw#h kî š#k##n m#rôm mill#’ s#iyyôn miš#p#t# ûs##d##q#h

w#h#y#h 'mûnat# 'itteyk## h##sen y#šû'##t# h##k##mat# w#d##'at# yir#'at#
 y#hw#h hî' 'ôs##rô 7 h#n 'er#ell#m s##'qû h#us##h mal#'k#ê š#lôm mar
 yib##k#yûn 8 n#šammû m#sillôt# š#b#at# 'b##r 'rah# h#p##r b#rût# m#'as
 'rîm l#' h##šab# 'nôš 9 'b#al 'um#l#l#h 'res# heh##pîr l#b##nôn q#mal
 h#y#h hašš#rôn k#r#b##h w#n#'r b#š#n w#k#ar#mel 10 'att#h 'qûm y#'mar
 y#hw#h 'att#h 'rôm#m 'att#h 'enn###' 11 tah#rû h##šaš t#l#d#û qaš rûh##k#em
 'š t#k#al#k#em 12 w#h#yû 'ammîm mi##r#p#ô#t# #îd# qôs#îm k#sûh#îm b#'š
 yis#s#attû 13 šim#û r#h#ôqîm 'šer '##î#î ûd##'û q#rôb#îm g#b#ur#t#î
 14 p#h##d#û b##s#iyyôn h#at#t##'îm 'h##z#h r#d##h h##n#p#îm mî y#g#ûr
 l#nû 'š 'ôk##l#h mî-y#g#ûr l#nû môq#d#ê 'ôl#m 15 h#l#k# s##d##qôt#
 w#d##b##r mēš#rîm m#'s b#b#es#a' ma'š#aqqô#t# n#'r kapp#yw mitt#m#k#
 bašš#h#ad# 't##m 'z#nô mišš#m#a' d#mîm w#'s##m 'ên#y# m#r#'ô#t# b#r#'
 16 hû' m#rômîm yiš#k#n m#s##d#ô#t# s#l#îm mi##gabbô lah##mô nitt#n
 mêm#yw ne'm#nîm 17 melek# b#y#p##yô teh##zeyn#h 'ëneyk## tir#eyn#h
 'eres# mar#h#aqqîm 18 libb#k## yeh#geh 'ëm#h 'ayy#h s#p##r 'ayy#h š#q#l
 'ayy#h s#p##r 'et#-hammig##d#lîm 19 'et#-am nô'z l#' t#ir#eh 'am 'im#qê
 ##p##h mišš#môa' nil#ag# l#šôn 'ên bîn#h 20 h##z#h s#iyyôn qir#yat#
 mô'd##nû 'ëneyk## t#ir#eyn#h y#rûš#laim n#weh ša'#n#n 'hel bal-yis##'n
 bal-yissa' y#t##d##t##y#w l#nes#ah# w#k##l-h##b##l#y#w bal-yinn#t##qû 21 kî
 'im-š#m 'addîr y#hw#h l#nû m#qôm-n#h#rîm y#'rîm rah##b#ê y#d##yim
 bal-t#lek# bô 'nî-šayit# w#s#î 'addîr l#' ya'ab##rennû 22 kî y#hw#h š#p##t##nû
 y#hw#h m#h##q#q#nû y#hw#h mal#k#nû hû' yôšî'nû 23 nit#t##šû h##b##l#yik#
 bal-y#h#aZZ#qû k##n-t#r#n#m bal-p#r##û n#s 'z h#ullaq 'ad#-š#l#l mar#beh
 pis##h#îm b#z#zû b#az 24 ûb#al-y#'mar š#k##n h##lî#î h#'m hayy#š#b# b#hh
 n##u' 'w#n 34 1 qir#b#û g#ôyim liš#m#a' ûl#'ummîm haq#šîb#û tiš#ma'
 h#'res# ûm#l#' #hh t#b##l w#k##l-s#e's##'eyh# 2 kî qes#ep# layhw#h
 'al-k#l-haggôyim w#h##m#h 'al-k#l-s##b##'m heh##rîm#m n#t##n#m
 lat#t##b#ah# 3 w#h#al#lêhem yuš#l#k#û ûp#ig##rêhem ya'#leh b##'š#m
 w#n#massû h#rîm midd#m#m 4 w#n#maqqû k#l-s##b##' hašš#mayim
 w#n#g##l#l k#ass#p#er hašš#m#yim w#k##l-s##b##'m yibbôl kin#b##l 'leh
 miggepen ûk##n#b#elet# mitt#n#h 5 kî-riww#t##h b#ašš#mayim h#ar#bî
 hinn#h 'al-'d#ôm t#r#d# w#'al-'am h#er#mî l#miš#p#t# 6 h#ereb# layhw#h
 m#l#' #h d##m huddaš#n#h m#h##leb# middam k#rîm w#'att#d#îm m#h##leb#
 kil#yôt# 'êlîm kî zeb#ah# layhw#h b#b##s##r#h w#t#eb#ah# g#d#ôl b#'eres#
 'd#ôm 7 w#y#r#d#û r#'mîm 'imm#m ûp##rîm 'im-'abbîrîm w#riww#t##h
 'ar#s##m midd#m wa'#p##r#m m#h##leb# y#d#ušš#n 8 kî yôm n#q#m layhw#h
 š#nat# šillûmîm l#rîb# s#iyyôn 9 w#nehep##k#û n#h##leyh# l#zep#et#
 wa'#p##r#h l#g##p##rî# w#h#y#t##h 'ar#s##h l#zep#et# b#'r#h 10 lay#l#h
 w#yôm#m l#' t#ik##beh l#'ôl#m ya'#leh 'š#n#h middôr l#d#ôr teh#r#b#
 l#n#s#ah# n#s##h#îm 'ên 'b##r b#hh 11 wîr#šûh# q#'at# w#qippôd# w#yan#šôp#
 w#'r#b# yiš#k#nû-b##h w#n#t##h 'leyh# qaw-t##hû w#'ab##nê-b##hû
 12 h##reyh# w#'ên-š#m m#lûk##h yiq#r#'û w#k##l-##reyh# yih#yû 'p#es
 13 w#'l#t##h 'ar#m#n#t#eyh# sîrîm qimmô# w#h#ôah# b#mib##s##reyh#
 w#h#y#t##h n#w#h t#annîm h##s#rî lib##nôt# ya'#n#h 14 ûp##g##šû s#iyyîm
 'et#-'iyyîm w###'îr 'al-r#hû yiq#r#' 'ak#-š#m hir#gî#h lîlî#t# ûm#s##'h l#hh
 m#nôah# 15 š#mm#h qinn#n#h qippôz watt#mall#t# ûb##q#h w#d##g##r#h
 b##s#ill#h 'ak#-š#m niq#b#s#û d#ayyôt# 'išš#h r#'û#t##h 16 dir#šû m#'al-s#p#er

y#hw#h ûq#r#’û ’ah#at# m#h#nn#h l#’ ne#d#r#h ’išš#h r#’ût##hh l#’ p##q#d#û
 kî-p#hî hû’ s#iww#h w#rûh#ô hû’ qibb#s##n 17 w#hû’-hippîl l#hen gôr#l w#y#d#ô
 h#ill#qatt#h l#hem baqq#w ‘ad#-’ôl#m yîr#šûh# l#d#ôr w#d#ôr yiš#k#nû-b##hh
35 1 y##u#ûm mid##b#r w#s#iyy#h w#t##g##l ‘#r#b##h w#t#ip##rah#
 kah##b#as#s##let# 2 p#r#ah# tip##rah# w#t##g##l ’ap# gîlat# w#rann#n k#b#ôd#
 hall#b##nôn nittan-l#hh h#d#ar hakkar#mel w#hašš#rôn h#mm#h yir#’û
 k##b#ôd#-y#hw#h h#d#ar ’#l#hênû 3 h#azz#qû y#d#ayim r#p#ô#t# ûb#ir#kayim
 k#š#lôt# ’amm#s#û 4 ’im#rû l#nim#h#rê-l#b# h#iz#qû ’al-tîr#’û hinn#h
 ’#l#hêk#em n#q#m y#b#ô’ g#mûl ’#l#hîm hû’ y#b#ô’ w#y#ša#’k#em 5 ’#z
 tipp#qah##n#h ‘ênê ’iw#rîm w#’#z#nê h##r#šîm tipp#t#ah##n#h 6 ’#z y#d#all#g#
 k#’ayy#l piss#ah# w#t##r#n l#šôn ’ill#m kî-nib##q#’û b#ammid##b#r mayim
 ûn#h##lîm b#’#r#b##h 7 w#h#y#h hašš#r#b# la’#g#am w#s#imm#’ôn l#mabbû’ê
 m#yim bin#w#h t#annîm rib##s##hh h##s#îr l#q#neh w#g##me’ 8 w#h#y#h-š#m
 mas#lûl w#d#erek# w#d#erek# haqq#d#eš yiqq#r#’ l#hh l#’-ya’ab##rennû
 t##m#’ w#hû’-l#mô h#l#k# derek# we’#wîlîm l#’ yit##’û 9 l#’-yih#yeh š#m
 ’ar#y#h ûp##rîs# h#ayyô# bal-ya’#lenn#h l#’ t#imm#s##’ š#m w#h#l#k#û
 g#’ûlîm 10 ûp##d#ûyê y#hw#h y#šub#ûn ûb##’û s#iyyôn b#rinn#h w##im#h#at#
 ’ôl#m ’al-r#’š#m ###ôn w##im#h##h ya##îg#û w#n#sû y#g#ôn wa’#n#h##h
36 1 way#hî b#’ar#ba’ ’e##r#h š#n#h lammelek# h#iz#qiy#hû ’#l#h san#h##rîb#
 melek#-’aššûr ’al k#l-’#rê y#hûd##h habb#s#urô#t# wayyit##p##m
 2 ’et#-wayyîš#lah# rab#-melek#-š#q#h ’aššûr mill#k#îš ’et#-y#rûš#la#m#h
 rab#-’el-š#q#h hammelek# mill#k#îš h#iz#qiy#hû y#rûš#la#m#h b#h#êl
 ’el-k#b##d# hammelek# wayya’#m#d# h#iz#qiy#hû bit##’#lat# b#h#êl
 habb#r#k##h k#b##d# h#’el#yôn#h wayya’#m#d# bim#sillat# bit##’#lat# ##d##h
 habb#r#k##h k#ôb##s h#’el#yôn#h bim#sillat# ##d##h k#ôb##s 3 wayy#s##’
 ’#l#yw ’el#y#qîm ben-h#il#qiy#hû ’#šer ’al-habb#yit# w#šeb##n#’ hass#p##r
 w#yô’#h# ben-’#s#p# hammaz#kîr 4 wayy#’mer ’#lêhem rab#-š#q#h ’im#rû-n#’
 ’el-h#iz#qiy#hû k#h-’#mar hammelek# hagg#d#ôl melek# ’aššûr m#h
 habbit#t##h#ôn hazzeh ’#šer b#t##h##t# 5 ’#mar#tû ’ak#-d#b#ar-##p##t#ayim
 ’#s##h ûg##b#ûr#h lammil#h##m#h ’att#h ’al-mî b##t#ah##t# kî m#rad##t# bî
 6 hinn#h b##t#ah##t# ’al-miš#’enet# haqq#neh h#r#s#ûs# hazzeh ’al-mis##rayim
 ’#šer yiss#m#k# ’îš ’#l#yw ûb##’ b##k#appô ûn#q#b##hh k#n par#’#h
 melek#-mis##rayim l#k##l-habb#t##h#îm ’#l#yw 7 w#k#î-t##’mar ’#lay
 ’el-y#hw#h ’#l#hênû b#t##h##nû h#lô’-hû’ ’#šer h#sîr h#iz#qiy#hû
 ’et#-b#m#t##yw w#’et#-miz#b#h##t##yw wayy#’mer lîhûd##h w#lîrûš#laim
 lip##nê hammiz#b#ah# hazzeh tiš#tah##wû 8 w#’att#h hit##’#reb# n#’
 ’et#-’#d##nî hammelek# ’aššûr w#’ett#n#h l#k##’al#payim sûsîm ’im-tûk#al
 l#t#et# l#k## r#k##b#îm ’#lêhem 9 w#’êk# t#šîb# ’#t# p#nê p#ah#at# ’ah#ad#
 ’ab##d#ê ’#d##nî haq#t#annîm wattib##t#ah# l#k## ’al-mis##rayim l#rek#eb#
 ûl#p##r#šîm 10 w#’att#h h#mibbal#’#d#ê y#hw#h ’#lî#î ’al-h#’#res# hazz#’t#
 l#haš#h#î#h#h y#hw#h ’#mar ’#lay ’#l#h ’el-h#’#res# hazz#’t# w#haš#h#î#h#h
 11 wayy#’mer ’el#y#qîm w#šeb##n#’ w#yô’#h# ’el-rab#-š#q#h dabber-n#’
 ’el-’#b##d#eyk## ’#r#mî#t# kî š#m#’îm ’#n#h##nû w#’al-t#d#abb#r ’#lênû
 y#hûd#î#t# b#’#z#nê h#’#m ’#šer ’al-hah#ôm#h 12 wayy#’mer wayy#’mer
 rab#-rab#-š#q#h š#q#h ha’el ha’el ’#d##neyk## ’#d##neyk## w#’#leyk##
 w#’#leyk## š#l#h#anî š#l#h#anî ’#d##nî ’#d##nî l#d#abb#r l#d#abb#r
 ’et#-’et#-hadd#b##rîm hadd#b##rîm h#’#lleh h#’#lleh h#l#’ h#l#’

h#'#n#šîm h#'#n#šîm hayy#š#b#îm hayy#š#b#îm 'al-'al-hah#ôm#h hah#ôm#h
 le'#k##l le'#k##l s#ô'#t##m 'et#-w#liš#tôt# s#ô'#t##m mêmê w#liš#tôt#
 rag##lêhem 'et#-'imm#k#em mêmê rag##lêhem 'imm#k#em 13 wayya'#m#d#
 rab#-š#q#h wayyiq#r# b##qôl-g#d#ôl y#hûd#ît# wayy#mer šim#û 'et#-dib##rê
 hammelek# hagg#d#ôl melek# 'aššûr 14 k#h '#mar hammelek# 'al-yašši' l#k#em
 h#iz#qiy#hû kî l#'-yûk#al l#has#s#îl 'et##k#em 15 w#al-yab##t#ah# 'et##k#em
 h#iz#qiy#hû 'el-y#hw#h l#m#r has#s##l yas#s#îl#nû y#hw#h l# t#inn#t##n
 h#îr hazz#t# b#yad# melek# 'aššûr 16 'al-tiš#m#û 'el-h#iz#qiy#hû kî k##h
 '#mar hammelek# 'aššûr '##û-'ittî b##r#k##h ûs##û '#lay w#ik##lû 'îš-gap##nô
 w#îš t#'#n#t#ô ûš#t#û 'îš mê-b#ôrô 17 'ad#-b#î w#l#qah##tî 'et##k#em
 'el-'eres# k#ar#s##k#em 'eres# d#g##n w#t#îrôš 'eres# leh#em ûk##r#mîm
 18 pen-yassît# 'et##k#em h#iz#qiy#hû l#m#r y#hw#h yas#s#îl#nû hahis#s#îlû
 '#l#hê haggôyim 'îš 'et#-'ar#s#ô miyyad# melek# 'aššûr 19 'ayy#h '#l#hê h##m#t#
 w#ar#p#d# 'ayy#h '#l#hê s#p#ar#w#yim w#k#î-his#s#îlû 'et#-š#m#rôn
 miyy#d#î 20 mî b#k##l-'#l#hê h#'#r#s#ô#t# h#'#l#hê '#šer-his#s#îlû 'et#-'ar#s##m
 miyy#d#î kî-yas#s#îl y#hw#h 'et#-y#rûš#laim miyy#d#î 21 wayyah##rîšû
 w#l#'-#nû '#t#ô d#b##r kî-mis##wat# hammelek# hî' l#m#r l# t#a#nuhû
 22 wayy#b## 'el#y#qîm ben-h#il#qiy#hû '#šer-'al-habbayit# w#šeb##n#'
 hassôp##r w#yô#h# ben-'#s#p# hammaz#kîr 'el-h#iz#qiy#hû q#rû'ê
 b##g##d#îm wayyaggîd#û lô '#t# dib##rê rab#-š#q#h 37 1 way#hî kiš#m#a'
 hammelek# h#iz#qiy#hû wayyiq#ra' 'et#-b#g##d##yw wayyit##kas ba##q
 wayy#b## bêt# y#hw#h 2 wayyiš#lah# 'et#-'el#y#qîm '#šer-'al-habbayit# w#'#t#
 šeb##n#' hassôp##r w#'#t# ziq#nê hakk#h#nîm mit##kassîm ba##aqqîm
 'el-y#ša'#y#hû b#en-'#môs# hann#b#î' 3 wayy#m#rû '#l#yw k#h '#mar
 h#iz#qiy#hû yôm-s##r#h w#t#ôk##h##h ûn#'#s##h hayyôm hazzeh kî b##û
 b##nîm 'ad#-maš#b#r w#k##ah# 'ayin l#l#d##h 4 'ûlay yiš#ma' y#hw#h
 '#l#heyk## '#t# dib##rê rab#-š#q#h '#šer š#l#h#ô melek#-'aššûr '#d##n#yw
 l#h##r#p# '#l#hîm h#ay w#h#ôk#îah# badd#b##rîm '#šer š#ma' y#hw#h
 '#l#heyk## w#n##t## t##p#ill#h b#ad# hašš#'#rî# hannim#s##h #h
 5 wayy#b##û 'ab##d#ê hammelek# h#iz#qiy#hû 'el-y#ša'#y#hû 6 wayy#mer
 '#lêhem y#ša'#y#hû k#h t##m#rûn 'el-'#d##nê#em k#h '#mar y#hw#h 'al-tîr#'
 mipp#nê hadd#b##rîm '#šer š#ma'#t# '#šer gidd#p#û na#rê melek#-'aššûr 'ô#t#
 7 hin#nî nô#t##n bô rûah# w#š#ma' š#mû#h w#š#b# 'el-'ar#s#ô w#hippal#tîw
 bah#ereb# b#ar#s#ô 8 wayy#š#b# rab#-š#q#h wayyim#s## 'et#-melek# 'aššûr
 nil#h##m 'al-lib##n#h kî š#ma' kî n#sa' mill#k#îš 9 wayyiš#ma' 'al-tîr#h#q#h
 melek#-kûš l#m#r y#s## l#hill#h##m 'itt#k# wayyiš#ma' wayyiš#lah#
 mal#'#k#îm 'el-h#iz#qiy#hû l#m#r 10 k#h t##m#rûn 'el-h#iz#qiy#hû
 melek#-y#hûd##h l#m#r 'al-yašši'#k## '#l#heyk## '#šer 'att#h bôt##ah# bô
 l#m#r l# t#inn#t##n y#rûš#laim b#yad# melek# 'aššûr 11 hinn#h 'att#h š#ma'#t#
 '#šer '##û mal#k#ê 'aššûr l#k##l-h#'#r#s#ô#t# l#hah##rîm#m w#att#h tinn#s##l
 12 hahis#s#îlû 'ô#t##m '#l#hê haggôyim '#šer hiš#h#î#t#û '#b#ô#t#ay 'et#-gôz#n
 w#et#-h##r#n w#res#ep# ûb##nê-'ed#en '#šer bit##la##r 13 'ayy#h
 melek#-h##m#t# ûmelek# 'ar#p#d# ûmelek# l#îr s#p#ar#w#yim h#na'
 w#iww#h 14 wayyiqqah# h#iz#qiy#hû 'et#-hass#p##rîm miyyad#
 hammal#'#k#îm wayyiq#r#h#hû wayya'al bêt# y#hw#h wayyip##r##h#hû
 h#iz#qiy#hû lip##nê y#hw#h 15 wayyit##pall#l h#iz#qiy#hû 'el-y#hw#h l#m#r
 16 y#hw#h s##b## 'ô#t# '#l#hê yi##r# '#l y#š#b# hakk#rub#îm 'att#h-hû' h#'#l#hîm

l#b#add#k## l#k##l mam#l#k#ô# h#'#res# 'att#h '#î## 'et#-hašš#mayim
 w#'#et#-h#'#res# 17 hat#t##h y#hw#h '#z#n#k## ûš#m# 'p#qah# y#hw#h 'ênek##
 ûr#'#h ûš#ma# '#t# k#l-dib##rê san#h##rîb# '#šer š#lah# l#h##r#p# '#l#hîm h##y
 18 '#m#n#m y#hw#h heh##rîb#û mal#k#ê 'aššûr 'et#-k#l-h#'#r#s#ô#
 w#'#et#-'ar#s##m 19 w#n#t##n 'et#-'#l#hêhem b#'#š kî l# ' '#l#hîm h#mm#h kî
 'im-ma'###h y#d#ê-'#d##m '#s# w#'#eb#en way#'#abb#d#ûm 20 w#'#att#h y#hw#h
 '#l#hênu hôšî#n#û mî#d#ô w#y#d##'û k#l-mam#l#k#ô# h#'#res# kî-'att#h
 y#hw#h l#b#addek## 21 wayyiš#lah# y#ša'#y#h#û b#en-'#môs# 'el-h#iz#qiyy#h#û
 l#'#m#r k#h-'#mar y#hw#h '#l#hê yi##r# '#l# '#šer hit##pallal#t# '#lay
 'el-san#h##rîb# melek# 'aššûr 22 zeh hadd#b##r '#šer-dibber y#hw#h '#l#y#w
 b#z#h l#k## l#'#g##h l#k## b#t#ûlat# bat#-s#iyyôn 'ah##reyk## r#'#š h#nî#h
 bat# y#rûš#l#im 23 'et#-mî h##rap##t# w#g#iddap##t# w#'#al-mî h#rîm#ô#h qqôl
 watti### m#rôm 'êneyk## 'el-q#d#ôš yi##r# '#l# 24 b#yad# '#b##d#eyk##
 h##rap##t# '#d##n#y watt#mer b#r#b# rik##bî '#nî '#lî#î m#rôm h#rîm
 yar#k#t#ê l#b##nôn w#'#ek##r#t# qômat# '#r#z#y#w mib##h#ar b#r#š#y#w
 w#'#b#ô' m#rôm qis#s#ô ya'ar kar#millô 25 '#nî qar#tî w#š#t#î#t#î m#y#im
 w#'#ah##rib# b#k#ap#-p#'#may k#l y#'#rê m#s#ôr 26 h#lô'-š#ma'#t# l#m#r#h#ôq
 'ô#t##h '#î#î#î mîmê qed#em wîs#ar#ûh# 'att#h h#b##'t#î#h ût##hî l#haš# 'ô#t#
 gallîm nis#s#îm '#rîm b#s#ur#ô# 27 w#y#š#b#êhen qis##rê-y#d# h#attû w#b##š#û
 h#y#û '#eb# #d#eh wîraq deše' h##s#îr gaggô#t# ûš#d##m#h lip##nê q#m#h
 28 w#šîb##t#k## w#s##'t#k## ûb#ô'#k## y#d##'û w#'#t# hit##raggez#k##
 '#l#y# 29 ya'an hit##raggez#k## '#lay w#ša'#nan#k## '#l#h b##'z#n#y w##am#tî
 h#ah#î b#'#appek## ûmit##gî bi##p##t#eyk## wah#šîb##t#îk## badderek#
 '#šer-b#'#t# b#hh 30 w#zeh-ll#k## h# 'ô#t# '#k#ôl hašš#n#h s#p#îah# ûb#ašš#n#h
 hašš#nî#t# š#h#îs ûb#ašš#n#h hašš#lîšî#t# zir# 'û w#qis##rû w#nit##'û k##r#mîm
 w#'#ik##l#û p#îr#y#m 31 w#y#s#p##h p#lê#at# bêt#-y#h#ûd##h hanniš#'#r#h š#reš
 l#m#t#t##h w#'###h p##rî l#m#'#l#h 32 kî mîrûš#laim t#s##' š#'#rî#t# ûp##lê#t##h
 m#har s#iyyôn qin#'#at# y#hw#h s##b##'ô#t# ta##eh-zz#'#t# 33 l#k##n k#h-'#mar
 y#hw#h 'el-melek# 'aššûr l# 'y#b#ô' 'el-h# 'îr hazz#'#t# w#l# 'yôreh š#m h##s#
 w#l# 'y#qadd#menn#h m#g##n w#l# 'yîš#p#k# '#leyh# s#l#l#h 34 badderek#
 '#šer-b#' b#hh y#šûb# w#'#el-h# 'îr hazz#'#t# l# 'y#b#ô' n#'#um-y#hw#h
 35 w#g#ann#ô#î 'al-h# 'îr hazz#'#t# l#h#ôšî#h#h l#ma'#nî ûl#ma'an d#wid# 'ab##dî
 36 wayy#s##' mal#'#ak# y#hw#h wayyakkeh b#mah##n#h 'aššûr m#'#h ûš#m#nîm
 wah##mišš#h '#lep# wayyaš#kîmû b#abb#qer w#hinn#h k#ull#m p#g##rîm
 m#t#îm 37 wayyissa' wayy#lek# wayy#š#b# san#h##rîb# melek#-'aššûr
 wayy#šeb# b#nî#w#h 38 way#hî hû' miš#tah##weh bêt# nis#r#k# '#l#h#y#w
 w#'#ad##rammek# w##ar#'#es#er b#n#y#w hikkuhû b#ah#ereb# w##mm#h
 nim#l#t#û 'eres# '#r#r#t# wayyim#l#k# '#sar-h#add#n b#nô tah##t#y#w
38 1 bayy#mîm h#h#m h##l#h h#iz#qiyy#h#û l#m#t# wayy#b#ô' '#l#y#w
 y#ša'#y#h#û b#en-'#môs# hann#b#î' wayy#mer '#l#y#w k#h-'#mar y#hw#h s#aw
 l#b#ê#ek## kî m#t# 'att#h w#l# 't#î#h#yeh 2 wayyass#b# h#iz#qiyy#h#û p#n#y#w
 'el-haqqîr wayyit##pall#l 'el-y#hw#h 3 wayy#mar '#nn#h y#hw#h z#k##r-n#'
 '#t# '#šer hit##hallak##t# l#p##neyk## be#'#met# ûb##l#b# š#l#m w#hat#t#ô#b#
 b# 'êneyk## '#î#î wayy#b##k h#iz#qiyy#h#û b#k#î g##d#ôl 4 way#hî
 d#b#ar-y#hw#h 'el-y#ša'#y#h#û l#'#m#r 5 h#lôk# w#'#mar#t# 'el-h#iz#qiyy#h#û
 k#h-'#mar y#hw#h '#l#hê d#wid# '#b#îk## š#ma'#t# 'et#-t#p#ill#t#ek## r#'#î#î
 'et#-dim#'#t#ek## hin#nî yôsip# 'al-y#meyk## h##m#š 'e##r#h š#n#h

ûmikkap# melek#-'aššûr 'as#s#l#k## w#'#t# h#'îr hazz#'#t# w#g#annôt#î
 'al-h#'îr hazz#'#t# 7 w#zeh-ll#k## h#'ôt# m#'#t# y#hw#h '#šer ya'##eh y#hw#h
 'et#-hadd#b##r hazzeh '#šer dibb#r 8 hin#nî m#šîb# 'et#-s##l hamma'#lôt# '#šer
 y#r#d##h b##ma'#lôt# '#h##z baššemeš '#h##rannî#t# 'e#er ma'#lôt# watt#š#b#
 haššemeš 'e#er ma'#lôt# bamma'#lôt# '#šer y#r#d##h 9 mik##t#b#
 l#h#iz#qiy#hû melek#-y#hûd##h bah##l#t#ô way#h#î m#h##l#yô 10 'nî
 'mar#tû bid##mî y#may 'l#k##h b#ša'rê š#'ôl puqqad##tî yet#er š#nôt##y
 11 'mar#tû l#-'er#eh y#hh y#hh b#eres# hah#ayyîm l#-'abbî#t# 'd##m 'ôd#
 'im-yôš#b#ê h##d#el 12 dôrî nissa' w#nig##l#h minnî k#'#hel r#î qippad##tî
 k##'#r#g# h#ayyay middall#h y#b#as#s##'nî miyyôm 'ad#-lay#l#h taš#lîm#nî
 13 šiwwî#tî 'ad#-b#qer k#'#rî k#n y#šabb#r k#l-'as##môt##y miyyôm
 'ad#-lay#l#h taš#lîm#nî 14 k#sûs 'g#ûr k#n 's#ap##s##p# 'eh#geh kayyôn#h
 dallû 'ênay lamm#rôm 'd##n#y '#š#q#h-llî 'r#b##nî 15 m#h-'#d#abb#r
 w#'#mar-lî w#hû '###h 'eddaddeh k##l-š#nôt#ay 'al-mar nap##šî 16 'd##n#y
 '#lêhem yih##yû ûl#k##l-b#hen h#ayyê rûh#î w#t#ah##lîm#nî w#hah##y#nî
 17 hinn#h l#š#lôm mar-lî m#r w#att#h h##šaq#t# nap##šî miššah#at# b#lî kî
 hiš#lak##t# 'ah##rê g##w#k## k#l-h##t##'y 18 kî l# 'š#'ôl tôd#ekk# m#wet#
 y#hal#lekk# l#-y##abb#rû yôr#d#ê-b#ôr 'el-'#mittek## 19 h#ay h#ay hû'
 yôd#ek## k#mônî hayyôm '#b# l#b##nîm yôd#îa' 'el-'#mittek## 20 y#hw#h
 l#hôšî'#nî ûn#g#inôt#ay n#nagg#n k#l-y#mê h#ayyê#nû 'al-bêt# y#hw#h
 21 wayy#mer y#ša'#y#hû yi##'û d#b#elet#t# '#nîm w#yim#r#h#hû 'al-hašš#h#în
 w#yeh#î 22 wayy#mer h#iz#qiy#hû m#h 'ôt# kî 'e'#leh bêt# y#hw#h 39 1 b#'#t#
 hahi#w' š#lah# m#r#d#ak# bal#'#d##n ben-bal#'#d##n melek#-b#b#el s#p##rîm
 ûmin#h##h 'el-h#iz#qiy#hû wayyiš#ma' kî h##l#h wayyeh##z#q 2 wayyi##mah#
 '#lêhem h#iz#qiy#hû wayyar#'#m 'et#-bêt# n#k##t#ô 'et#-hakkesep#
 w#et#-hazz#h#b# w#et#-habb###mîm w#'#t# haššemen hat#t#ôb# w#'#t#
 k#l-bêt# k#l#yw w#'#t# k#l-'#šer nim#s##' b#'#s##r#t##y#w l#-h#y#h d##b##r
 '#šer l#-'her#'#m h#iz#qiy#hû b#b#ê#t#ô ûb##k##l-mem#šal#tô 3 wayy#b##'
 y#ša'#y#hû hann#b#î' 'el-hammelek# h#iz#qiy#hû wayy#mer '#l#yw m#h
 '#m#rû h#'#n#šîm h#'#leh ûm#ayin y#b##'û '#leyk## wayy#mer
 h#iz#qiy#hû m#eres# r#h#ôq#h b#'û '#lay mibb#b#el 4 wayy#mer m#h r#'û
 b#b#ê#t#ek## wayy#mer h#iz#qiy#hû '#t# k#l-'#šer b#b#ê#t#î r#'û l#-h#y#h
 d##b##r '#šer l#-'hîr#'#î#îm b#'ôs##r#t##y 5 wayy#mer y#ša'#y#hû
 'el-h#iz#qiy#hû š#ma' d#b#ar-y#hw#h s##b##'ôt# 6 hinn#h y#mîm b#îm
 w#ni##' k#l-'#šer b#b#ê#t#ek## wa'#šer 's##rû 'b##t#eyk## 'ad#-hayyôm
 hazzeh b#b#el l#-yiww#t##r d#b##r 'mar y#hw#h 7 ûmibb#neyk## '#šer
 y#s##'û mimm#k## '#šer tôlîd# yiqq#h#û w#h#yû s#rîsîm b#hêk#al melek#
 b#b#el 8 wayy#mer h#iz#qiy#hû 'el-y#ša'#y#hû t#ôb# d#b#ar-y#hw#h '#šer
 dibbar#t# wayy#mer kî yih#yeh š#lôm we'#met# b#y#m#y 40 1 nah##mû
 nah##mû 'ammî y#mar '#l#hêk#em 2 dabb#rû 'al-l#b# y#rûš#laim w#qîr#'û
 '#leyh# kî m#l#'#h s##b##'hh kî nir#s##h '#w#n#hh kî l#q#h##h miyyad#
 y#hw#h kip##layim b#k##l-h#at#t##'t#eyh# 3 qôl qôr# bammid##b#r pannû
 derek# y#hw#h yašš#rû b#'#r#b##h m#sill#h l#l#hênû 4 k#l-gey' yinn##'
 w#k##l-har w#g#ib##'h yiš#p#lû w#h#y#h he'#q#b# l#mîšôr w#h#r#k##sîm
 l#b#iq##'h 5 w#nig##l#h k#b#ôd# y#hw#h w#r#'û k##l-b##r yah##d#w kî pî
 y#hw#h dibb#r 6 qôl '#m#r q#r# w#'#mar m#h 'eq#r# k#l-habb##r h##s#îr
 w#k##l-h#as#dô k#s#îs# ha##d#eh 7 y#b##š h##s#îr n#b##l s#îs# kî rûah#

y#hw#h n#š#b##h bô 'k##n h##s#îr h#m 8 y#b##š h##s#îr n#b##l s#îs#
 ûd##b#ar-'#l#hênu y#qûm l#ôl#m 9 'al har-g#b##ah 'lî-l#k# m#b#a##eret#
 s#iyyôn h#rîmî b#akk#ah# qôl#k# m#b#a##eret# y#rûš#l#im h#rîmî 'al-tîr#'
 'im#rî l#rê y#hûd##h hinn#h 'l#hêk#em 10 hinn#h 'd##n#y y#hwih b#h##z#q
 y#b#ô' ûz#r#ô m#š#l#h lô hinn#h ##k##rô 'ittô ûp##ull#t#ô l#p##n#yw
 11 k#r#eh 'ed##rô yir#eh biz#r#ô y#qabb#s# t##l#im ûb##h#êqô yi### 'lôt#
 y#nah#l 12 mî-m#d#ad# b#š#lô mayim w#š#mayim bazeret# tikk#n w#k##l
 bašš#liš 'p#ar h#res# w#š#qal bappeles h#rîm ûg##b##ô#t# b#m#z#n#yim
 13 mî-t#ikk#n 'et#-rûah# y#hw#h w#iš 's##t#ô yôd#î'ennû 14 'et#-mî nô's#
 way#b#î#hû way#lamm#d##hû b#rah# miš#p#t# way#lamm#d##hû d#a'at#
 w#d#erek# t#b#ûnô#t# yôd#î'ennû 15 h#n gôyim k#mar midd#lî ûk##šah#aq
 m#z#nayim neh##š#b#û h#n 'iyyîm kaddaq yit#t#ôl 16 ûl#b##nôn 'ên dê b#r
 w#h#ayy#t#ô 'ên dê 'ôl#h 17 k#l-haggôyim k#ayin neg##dô m#ep#es w#t##hû
 neh##š#b#û-lô 18 w#el-mî t#d#amm#yûn 'l ûmah-d#mût# ta'ar#k#û lô
 19 happesel n#sak# h##r#š w#s##r#p# bazz#h#b# y#raqq#ennû ûr#t#uqô#t# kesep#
 s#ô#p# 20 ham#sukk#n t#rûm#h 's# l#-yir#qab# yib##h##r h##r#š h##k##m
 y#b#aqqeš-lô l#h#k#î#n pesel l# yimmô#t# 21 h#lô' t##d##û h#lô' t#i#m#û h#lô'
 huggad# m#r#š l#k#em h#lô' h#b#î#t#em môs#d#ô#t# h#res# 22 hayy#š#b#
 'al-h#ûg# h#res# w#y#š#b#eyh# kah##g##b#îm hannô#t#eh k#add#q š#mayim
 wayyim#t#h##m k#hel l#š#b#et# 23 hannô#t##n rôz#nîm l#yî#p##t#ê 'eres#
 katt#hû '###h 24 'ap# bal-nit#t##û 'ap# bal-z#r#û 'ap# bal-š#r#š b#res#
 giz#m w#g#am-n#šap# b#hem wayyib##šû ûs#r#h kaqqaš t###m
 25 w#el-mî t##d#amm#yûnî w#eš#weh y#mar q#d#ôš 26 ##û-m#rôm 'ênêk#em
 ûr#û mî-b##r# 'lleh hammôs#î' b##mis#p#r s##b##m l#k#ull#m b#š#m
 yiq#r# m#r#b# 'ônîm w#ammîs# k#ah# 'iš l# ne#d#r 27 l#mm#h t##mar
 ya#q#b# ût##d#abb#r yî##r#l nis#t#r#h d#ar#kî mê#hw#h ûm#l#hay
 miš#p#t#î ya#b#ôr 28 h#lô' y#d#a#t# 'im-l# 'š#ma#t# 'l#hê 'ôl#m y#hw#h
 bô#r# q#s#ô#t# h#res# l# yî'ap# w#l# yîg## 'ên h##qer lit##b#ûn#t#ô 29 n#t##n
 layy#p# k#ah# ûl#ên 'ônîm 's##m#h yar#beh 30 w#yî#p#û n#rîm
 w#yig##û ûb#ah#ûrîm k#šôl yikk#š#lû 31 w#qôy# y#hw#h yah##lîp#û k##ah#
 ya#lû 'b#er kann#š#rîm y#rûs#û w#l# yîg##û y#l#k#û w#l# yî#p#û
41 1 hah##rîšû 'lay 'iyyîm ûl#ummîm yah##lîp#û k##ah# yigg#šû 'z
 y#d#abb#rû yah##d#w lammiš#p#t# niq#r#b##h 2 mî h#îr mimmiz#r#h# s#ed#eq
 yiq#r#hû l#rag##lô yitt#n l#p##n#yw gôyim ûm#l#k#îm yar#d yitt#n ke#p##r
 h#ar#bô k#qaš nidd#p# qaš#tô 3 yir#d#p##m ya#b#ôr š#lôm 'rah# b#rag##l#yw
 l# y#b#ô' 4 mî-p##al w####h q#r# hadd#rô#t# m#r#š 'nî y#hw#h ri#šôn
 w#et#-ah##r#nîm 'nî-hû' 5 r#û 'iyyîm w#yîr#û q#s#ô#t# h#res# yeh##r#d#û
 q#r#b#û wayye#t##yûn 6 'iš 'et#-r#h#hû ya#z#r#û ûl#h#îw y#mar h##z#q
 7 way##h#azz#q h##r#š 'et#-s##r#p# mah##lîq pat#t#îš 'et#-hôle#m p#am 'm#r
 laddeb#eq t#ôb# hû way#h#azz#q#hû b##mas#m#rîm l# yimmô#t# 8 w#att#h
 yî##r#l 'ab##dî ya#q#b# 'šer b#h#ar#tîk## zera' 'ab##r#h#m 'h#b#î 9 'šer
 heh##zaq#tîk## miq#s#ô#t# h#res# ûm#s#îleyh# q#r#t#îk## w#mar l#k##
 'ab##dî-att#h b#h#ar#tîk## w#l# m#as#tîk## 10 'al-tîr# kî 'imm#k##-'nî
 'al-tîš#t# kî-'nî 'l#heyk## 'immas##tîk## 'ap#-'zar#tîk## 'ap#-t#mak##tîk##
 bîmîn s#id##qî 11 h#n y#b##šû w#yikk#l#mû k#l hanneh##rîm b#k# yih#yû
 k##ayin w#y#b##d#û 'an#šê rîb#ek## 12 t#b#aq#š#m w#l# t#im#s##m 'an#šê
 mas#s#ut#ek## yih#yû k##ayin ûk##ep#es 'an#šê mil#h#am#tek## 13 kî 'nî

y#hw#h 'l#heyk## mah##zîq y#mînek## h#'#m#r l#k## 'al-tîr# 'nî
 '#zar#tîk## 14 'al-tîr#î tôla'at# ya'q#b# m#t#ê yi##r#'#l 'nî '#zar#tîk#
 n#'#um-y#hw#h w#g##'#l#k# q#d#ôš yi##r#'#l 15 hinn#h #am#tîk# l#môrag#
 h##rûs# h##d##š ba'al pîp#iyyôt# t#d#ûš h#rîm w#t##d##q ûg##b##'ôt#
 kamm#s# t##îm 16 tiz#r#m w#rûah# ti###'m ûs#'#r#h t#p#îs# 'ôt##m w#'#att#h
 t#g#îl bayhw#h biq#d#ôš yi##r#'#l tit##hall#l 17 h#'#niyyîm w#h#'#eb##yônîm
 m#b#aq#šîm mayim w#'#ayin l#šôn#m bas#s##m# n#š#t#h 'nî y#hw#h
 'e'#n#m 'l#hê yi##r#'#l l# 'e'ez#b##m 18 'ep##tah# 'al-š#p##yîm n#h#rôt#
 ûb##t#ôk# b#q#ô#t# ma'#y#nôt# '##îm mid##b#r la#g#am-mayim w#'#eres#
 s#iyy#h l#môs##'ê m#yîm 19 'ett#n bammid##b#r 'erez šit#t##h wah#d#as w#'#s#
 š#men '##îm b#'#r#b##h b#rôš tid##h#r ût##'aššûr yah##d#w 20 l#ma'an yir#'
 û w#y#d##'û w#y##îmû w#ya##kîlû yah##d#w kî yad#-y#hw#h '###t##h zz#'
 t# ûq#d#ôš yi##r#'#l b#r#'#h 21 q#r#b#û rîb##k#em y#'#mar y#hw#h haggîšû
 '#s#umôt#êk#em y#'#mar melek# ya'q#b# 22 yaggîšû w#yaggîd#û l#nû 't#t# 'šer
 tiq#reyn#h h#ri'š#nôt# m#h h#nn#h haggîd#û w#n##îm#h libb#nû w#n#d##'h
 'ah##rît##n 'ô habb#'#t# haš#mî'unû 23 haggîd#û h#'#t#iyyôt# l#'#h#ôr
 w#n#d##'h kî 'l#hîm 'attem 'ap#-têt#îb#û w#t##r#'#û w#niš#t#'#h w#nir#'
 eh yah##d#w 24 h#n-'attem m#'#ayin ûp##'#l#k#em m#'#p#a' tô'#b##h yib##h#ar
 b#k#em 25 ha'îrôt#î mis#s##p#ôn wayya't# mim Miz#rah#-šemeš yiq#r# b#iš#mî
 w#y#b##' s#g##nîm k#mô-h##mer ûk##mô yôs##r yir#m#s-t#ît# 26 mî-higgîd#
 m#r#š w#n#d##'h ûmill#p##nîm w#n#'#mar s#addîq 'ap# 'ên-maggîd# 'ap# 'ên
 maš#mîa' 'ap# 'ên-š#m#a' 'im#rêk#em 27 ri'šôn l#s#iyyôn hinn#h hinn#m
 w#lîrûš#laim m#b#a##r 'ett#n 28 w#'#re' w#'#en 'îš ûm#'#lleh w#'#en yô'#s#
 w#'#eš#'#l#m w#y#šîb#û d##b##r 29 h#n kull#m '#wen 'ep#es ma'##êhem rûah#
 w#t##hû nis#kêhem 42 1 h#n 'ab##dî 'et##m#k#-bô b#h#îrî r#s##t##h nap##šî
 n#t#attî rûh#î 'l#y#w miš#p#t# laggôyim yôs#î' 2 l# 'yis##'aq w#l#' yi##'
 w#l#'-yaš#mîa' bah#ûs# qôlô 3 q#neh r#s#ûs# l# 'yiš#bôr ûp#îš#t#h k##h#h l#'
 y#k#abbenn#h le'#met# yôs#î' miš#p#t# 4 l# 'yik##heh w#l#' y#rûs# 'ad#-y##îm
 b#'#res# miš#p#t# ûl#t#ôr#t#ô 'iyyîm y#yah#êlû 5 k#h-'#mar h#'#l y#hw#h bôr#'
 hašš#mayim w#nôt#êhem r#qa' h#'#res# w#s#e'#s##'eyh# n#t##n n#š#m#h
 l#'#m '#leyh# w#rûah# lah#l#k#îm b#h#h 6 'nî y#hw#h q#r#t#îk## b##s#ed#eq
 w#'#ah##z#q b#y#d#ek## w#'#es#s##r#k## w#'#etten#k## lib##rî# '#m l#'#ôr
 gôyim 7 lip##q#ah# 'ênayim 'iw#rôt# l#hôs#î' mimmas#g#r 'assîr mibbêt# kele'
 y#š#b#ê h##šek# 8 'nî y#hw#h hû' š#mî ûk##b#ôd#î l#'#ah##r l#-'ett#n
 ût##hill#t#î lapp#sîlîm 9 h#ri'š#nôt# hinn#h-b##'û wah##d##šôt# 'nî maggîd#
 b#t#erem tis##mah##n#h 'aš#mîa' 'et##k#em 10 šîrû layhw#h šîr h##d##š
 t#hill#t#ô miq#s##h h#'#res# yôr#d#ê hayy#m ûm#l#'ô 'iyyîm w#y#š#b#êhem
 11 yi##'û mid##b#r w#'#r#y#w h##s##rîm t#š#b# q#d##r y#r#n#nû y#š#b#ê sela'
 m#r#š h#rîm yis##w#h#û 12 y##îmû layhw#h k#b#ôd# ût##hill#t#ô b#'#iyyîm
 yaggîd#û 13 y#hw#h kaggîb#ôr y#s##' k#'#îš mil#h##môt# y#'#îr qin#'#h y#rîa'
 'ap#-yas##rîah# 'al-'#y#b##y#w yit##gabb#r 14 heh##šêt#î m#'#ôl#m 'ah##rîš
 'et##'app#q kayyôl#d##h 'ep##'eh 'ešš#m w#'#eš#'#ap# y#h#ad# 15 'ah##rîb#
 h#rîm ûg##b##'ôt# w#k##l-'e##b#m 'ôb#îš w##am#û n#h#rôt# l#'#iyyîm
 wa#g#ammîm 'ôb#îš 16 w#hôlak##t# 'iw#rîm b#d#erek# l#' y#d##'û bin#t#îb#ô#
 l#'-y#d##'û 'ad##rîk##m '##îm mah##š#k# lip##nêhem l#'#ôr ûma'#qaššîm
 l#mîšôr '#lleh hadd#b##rîm '##ît#îm w#l#' '#zab##tîm 17 n#s#g#û '#h#ôr
 y#b##šû b##šet# habb#t##h#îm bapp#sel h#'#m#rîm l#mass#k##h 'attem

'l#hênû 18 hah##r#šîm š#m# 'û w#ha'iw#rîm habbât#û lir#'ôt# 19 mî 'iww#r kî
'im-#ab##dî w#h##r#š k#mal#'#k#î 'eš#l#h# mî 'iww#r kim#šull#m w#'iww#r
k#eb#ed# y#hw#h 20 r#'ôt# rabbôt# w#l# t#iš#m#r p#qôah# '#z#nayim w#l#
yiš#m# 21 y#hw#h h##p##s# l#ma'an s#id##qô yag##dîl tôr#h w#ya'#dîr 22 w#hû'
'am-b#zûz w#š#sûy h#p##ah# bah#ûrîm kull#m ûb##b##ttê k##l# 'îm h#h##b# 'û
h#yû l#b#az w# 'ên mas#sîl m#šiss#h w# 'ên-#m#r h#šab# 23 mî b##k#em
ya'#zîn z#t# yaq#šib# w#yiš#ma' l# 'h#ôr 24 mî-n#t#an lim#šiss#h ya'#q#b#
w#yi#r# 'l l#b##z#zîm h#lô' y#hw#h zû h##t## 'nû lô w#l# '-#b#û
b#id##r#k##y#w h#lôk# w#l# 'š#m# 'û b#t#ôr#t#ô 25 wayiš#p#k# 'l#y#w h##m#h
'appô we'#zûz mil#h##m#h watt#lah#t##hû miss#b#îb# w#l# 'y#d##
wattib## 'ar-bô w#l# '-y##îm 'al-l#b# 43 1 w# 'att#h k#h-#mar y#hw#h b#ra' #k##
ya'#q#b# w#y#s#er#k## yi#r# 'l 'al-tûr# kî g## 'al#tûk## q#r#t#î b##šim#k##
lî-#t#h 2 kî-t#a '#b##r bammayim 'itt#k##-#nî ûb#ann#h#rôt# l# 'yiš#t##p#ûk##
kî-t##l#k# b#mô-#š l# 't#ikk#weh w#leh#b##h l# 't#ib## 'ar-b#k# 3 kî '#nî
y#hw#h 'l#h#eyk## q#d#ôš yi#r# 'l môšî'ek## n#t#attî k##p##r#k##
mis##rayim kûš ûs#b## tah##teyk## 4 m# 'šer y#qar#t# b## 'ênay nik##bad##t#
wa'#nî 'hab##tûk## w# 'ett#n 'd##m tah##teyk## ûl# 'ummîm tah#at#
nap##šek## 5 'al-tûr# kî 'itt#k##-#nî mimimiz#r#h# 'b#î zar# 'ek##
ûmimma'#r#b# '#qabb#s#ekk# 6 '#mar las#s##p#ôn t#nî ûl#t#êm#n 'al-tik##l# 'î
h#b#î 'î b##nay m#r#h#ôq ûb##nôt#ay miq#s##h h# '#res# 7 k#l hanniq#r#
b#iš#mî w#lik##b#ôd#î b#r#t#îw y#s#ar#tîw 'ap#-#î#îw 8 hôšî' 'am-'iww#r
w# 'ênayim y#š w#h##r#šîm w# '#z#nayim l#mô 9 k#l-haggôyim niq#b#s#û
yah##d#w w#y# '#s#p#û l# 'ummîm mî b##hem yaggîd# z#t# w#ri#š#nôt#
yaš#mî'unû yitt#nû 'd#êhem w#yis##d#qû w#yiš#m# 'û w#y# 'm#rû '#met#
10 'attem 'd#ay n# 'um-y#hw#h w# 'ab##dî 'šer b#h##r#tî l#ma'an t#d## 'û
w#t#a '#mînû lî w#t##b#î#nû kî-#nî hû' l#p##nay l#-nôs#ar 'l w# 'ah##ray l#
yih#yeh 11 '#n#k#î '#n#k#î y#hw#h w# 'ên mibbal# 'd#ay môšîa' 12 '#n#k#î
higgad##tî w#h#ôša'#tî w#hîš#ma'#tî w# 'ên b#k#em z#r w# 'attem 'd#ay
n# 'um-y#hw#h wa'#nî-#l 13 gam-miyyôm '#nî hû' w# 'ên miyy#d#î mas#sîl
'ep## 'al ûmî y#šîb#enn#h 14 k#h-#mar y#hw#h g# 'al#k#em q#d#ôš yi#r# 'l
l#ma'an#k#em šillah##tî b##b#el#h w#h#ôrad##tî b##rîh#îm kull#m w#k#a##dîm
b# 'niyyôt# rinn#t##m 15 '#nî y#hw#h q#d#ôš#k#em bôr# 'yi#r# 'l mal#k#k#em
16 k#h '#mar y#hw#h hannôt##n bayy#m d#rek# ûb##mayim 'azzîm n#t#îb##h
17 hammôš#î rek#eb#-w#sûs h#ayil w# 'izzûz yah##d#w yiš#k#b#û bal-y#qûmû
d# '#k#û kappiš#t#h k##b#û 18 'al-tiz#k#rû ri#š#nôt# w#qad##m#niyyôt#
'al-tit##b#n#nû 19 hin#nî '##eh h##d##š#h 'att#h t#is##m#h# h#lô' t##d## 'ûh#
'ap# '##îm bammid##b#r derek# bîšimôn n#h#rôt# 20 t#k#abb#d##nî h#ayyat#
ha##d#eh tannîm ûb##nôt# ya'#n#h kî-n#t#attî b#ammid##b#r mayim n#h#rôt#
bîšîm#n l#haš#qôt# 'ammî b##h#îrî 21 'am-zû y#s#ar#tî lî t#hill#t#î y#sapp#rû
22 w#l# '-#t#î q#r#t## ya'#q#b# kî-y#g#a'#t# bî yi#r# 'l 23 l#-h#b#ê't## lî ##h
'#l#t#eyk## ûz#b##h#eyk## l# 'k#ibbad##t#nî l# 'he'#b#ad##tîk## b#min#h##h
w#l# 'hôg#a'#tûk## bil#b#ôn#h 24 l#-q#nî#t## lî b#akkesep# q#neh w#h##leb#
z#b##h#eyk## l# 'hir#wî#t##nî 'ak# he'#b#ad##tanî b#h#at#t## wt#eyk##
hôg#a'#tanî ba'#w#n#t#eyk## 25 '#n#k#î '#n#k#î hû' m#h#eh p##š# 'eyk##
l#ma'#nî w#h#at#t##t#eyk## l# 'ez#k#r 26 haz#kî#nî nišš#p##t##h y#h#ad#
sapp#r 'att#h l#ma'an tis##d#q 27 '#b#îk## h#ri#šôn h##t## 'ûm#lîs#eyk## p#š# 'û
b#î 28 wa'#h#all#l ##rê q#d#eš w# 'ett#n#h lah##rem ya'#q#b# w#yi#r# 'l

l#g#iddûp#îm

Biblia Hebraica Stuttgartensia as released by the TanakhML Project is based on the following edition hosted and distributed by the Oxford Text Archive (<http://ota.ahds.ac.uk/>): **FILE DESCRIPTION Title Statement Title** Bible. O.T. Hebrew. Biblia Hebraica Stuttgartensia [Electronic resource]: (Michigan-Claremont text) *Editors* Kittel, Rudolf, 1853-1929. Alt, Albrecht, 1883-1956. Eissfeldt, Otto, 1887-. Kahle, Paul, 1875-1964. Elliger, Karl, 1901-1977. Rudolph, Wilhelm, 1891- *Name* Whitaker, Richard E.. Parunak, H. Van Dyke *Responsibility* creation of machine-readable version **Edition Statement** *Edittion* Rev. ed. / Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (Project) *Extent* Text data. (1 file : ca. 3240 kilobytes) **Publication Statement** *Date* 1987-02-07 *Name* Oxford Text Archive. *Oxford Address* Oxford University Computing Services. 13 Banbury Road. Oxford. OX2 6NN. *info@ota.ahds.ac.uk IDNO* bibl0525 *Availability* Freely available for non-commercial use provided that this header is included in its entirety with any copy distributed. From the printed Code manual deposited with the electronic text: "The project was made possible ... by the gracious release granted by the Deutsche Bibelstiftung, Stuttgart, publishers of Biblia Hebraica Stuttgartensia." **Notes Statement** *Notes* Mode of access: Online. OTA website. Title proper taken from printed records held at the Oxford text Archive. Coded transliteration of printed version. "The Hebrew text used in the [Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (CATSS)] project was encoded under the direction of Richard Whitaker (Claremont Institute for Antiquity and Christianity) and H. Van Dyke Parunak (University of Michigan Computer Center) ... and has been corrected by the Jerusalem team with the aid of the Maredsous Data Bank"--Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (CATSS). vol. 1. p. 8.. This revised edition overseen by Emanuel Tov and Robert A. Kraft. Publication based on this text: Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (CATSS) / project directors, Robert A. Kraft [and] Emanuel Tov. -- Atlanta, Ga. : Scholars Press, 1986. . -- (Society of Biblical Literature. Septuagint and cognate studies series ; no. 20). -- Contents: Vol. 1. Ruth / [by] John R. Abercrombie, William Adler, Robert A. Kraft [and] Emanuel Tov. -- ISBN 0-89130-978-0 (v. 1 : alk. paper). -- ISBN 0-89130-979-9 (v. 1 : pbk. : alk. paper). **Source Description** *Bibliography* Transcribed from: Biblia Hebraica Stuttgartensia quae antea cooperantibus A. Alt, O. Eissfeldt, P. Kahle ediderat R. Kittel / editio funditus renovata, adjuvantibus H. Bardtke ... [et al.] cooperantibus H.P. Rüger et J. Ziegler ; ediderunt K. Elliger et W. Rudolph ; textum Masoreticum curavit H.P. Rüger, Masoram elaboravit G.E. Weil. -- Stuttgart : Deutsche Bibelstiftung, 1977. -- Prolegomena in German, English, French, Spanish and Latin. -- Added title and text in Hebrew: Torah, Neviim u-Khetuvim. -- ISBN 3-43805218-0. **ENCODING DESCRIPTION Project Description** *Project* The aim of this project was to produce the first complete machine-readable Old Testament text in the public domain **Sampling Declaration** *Sampling* **Editorial Declaration** *Editors* Encoding format: Plain text. Text transcribed using a code: please apply to the Oxford Text Archive for detailed printed information. From the Printed code manual: "This text is a complete transcription of the graphical form of the Massoretic text, as recorded in Biblia Hebraica Stuttgartensia, with as little analysis as possible ... Experience indicates that if graphical details are leveled out by recording only analysis, inevitably those very details will be needed later. We have recorded as much as possible at the outset. Our overriding rule had been, "Code what is WRITTEN, not what is MEANT.". 95% of the text employs capital letters **Tags Declaration** **References Declaration** *Reference* **Class Declaration** *Bibliography* Oxford Text Archive Subject Headings *Bibliography* Library of Congress Subject Headings **PROFILE DESCRIPTION** **Creation** *Date* [198-?] **Language Usage** *Language* Hebrew **Text Class** *Keyword* Sacred texts *Keyword* **REVISION DESCRIPTION** **Change** *Date* 06 Sep. 2000 *Name* Webb, Anton *Responsibility* Cataloguer *Item* Header changed in accordance with ISBD(ER) guidelines and expanded. Validated in the TEI Lite DTD using XMetal 2.0 **Change** *Date* 14 Jan 1998 *Name* Burnard, Lou *Responsibility* cvt (converter) *Item* Header auto-generated from TOMES **Change** *Date* 1990-1991 *Name* Day, Michael *Responsibility* edt (Editor) *Item* The following information was at the beginning of a MARC record used to to generate this TEI header, and may contain useful information:FIELDS SUBJECT TO REVISION: 506.